

**15- MẪU QUY TRÌNH CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG DO THAY ĐỔI  
CƠ CẤU, CÔNG NGHỆ HOẶC VÌ LÝ DO KINH TẾ  
TEMPLATE OF PROCESS TO TERMINATE OF LABOUR CONTRACT  
DUE TO ORGANISATIONAL RESTRUCTURING, CHANGE OF  
TECHNOLOGY OR ECONOMIC REASON**

**15.1- MẪU QUYẾT ĐỊNH CỦA BAN GIÁM ĐỐC VỀ VIỆC THAY ĐỔI CƠ CẤU,  
CÔNG NGHỆ HOẶC LÝ DO KINH TẾ  
TEMPLATE OF DECISION ON ORGANISATIONAL RESTRUCTURING,  
CHANGE OF TECHNOLOGY OR ECONOMIC REASON**

Tại [●], [ngày] [tháng] [năm]

**QUYẾT ĐỊNH CỦA BAN GIÁM ĐỐC**

[TÊN CÔNG TY]

V/v: [Thay đổi cơ cấu] [Thay đổi công nghệ] [Lý do kinh tế]

**BAN GIÁM ĐỐC**

[TÊN CÔNG TY]

Căn cứ:

- (i) Điều lệ của [vui lòng điền tên Chủ đầu tư của Công ty] đã được thông qua [ngày] [tháng] [năm]; và
- (ii) Giấy chứng nhận thành lập số [vui lòng điền số Giấy chứng nhận thành lập của Công ty mẹ của Công ty] do [●] cấp ngày [●].

**QUYẾT ĐỊNH**

**Điều 1:** Phê chuẩn việc [Thay đổi cơ cấu] [Thay đổi công nghệ] [Lý do kinh tế] của [Tên Công ty] (“Công ty”).

Những người lao động bị ảnh hưởng bởi việc [Thay đổi cơ cấu] [Thay đổi công nghệ] [Lý do kinh tế] gồm:

- [Ông]/[Bà] [●] – [Vị trí công việc];
- [Ông]/[Bà] [●] – [Vị trí công việc];
- [Ông]/[Bà] [●] – [Vị trí công việc]; và
- [Ông]/[Bà] [●] – [Vị trí công việc].

**Điều 2:** Giao cho [Ông]/[Bà] [●], là [Tổng] Giám đốc Công ty, thực hiện các thủ tục pháp lý cần thiết theo quy định của pháp luật Việt Nam (nếu có) để Công ty hoàn toàn tuân thủ pháp luật Việt Nam.

Trong trường hợp phải cho người lao động đang làm việc cho Công ty vì việc

thay đổi cơ cấu [thay đổi công nghệ] [lý do kinh tế] mà phải nghỉ việc, Công ty có trách nhiệm thanh toán cho những Người lao động bị mất việc tất cả các quyền lợi theo quy định của pháp luật Việt Nam và các chính sách của Công ty (nếu các chính sách của Công ty có ưu đãi hơn pháp luật Việt Nam).

**Điều 3:** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Quyết định này được lập thành 03 (ba) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc lưu tại trụ sở của Công ty và 02 (hai) bản gốc nộp cho cơ quan Nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam (nếu có yêu cầu).

**Thay mặt và đại diện**  
**Ban Giám đốc của Công ty [Chủ Đầu tư của Công ty]**



**DECISION OF THE BOARD OF DIRECTORS  
OF [NAME OF THE COMPANY]**

**Ref: [Organisational restructuring]/[Change of technology]/[Economic Reason]**

At [●], [date] [month] [year]

**THE BOARD OF DIRECTORS  
OF [NAME OF THE COMPANY]**

Pursuant to:

- (i) Articles of Association of [please insert name of the Company's investor (s)] dated [●] [●], [●]; and
- (ii) Certificate of Incorporation No. [please insert the number of Certificate of Incorporation of the Company's parent company], issued by the [●] on [●].

**DECIDES:**

**Article 1:** Approving the [Organisational Restructuring] [Change of Technology] [Economic Reason] of [Name of the Company] (“**Company**”).

The employees affected by the [Organisational Restructuring] [Change of Technology] [Economic Reason] include:

- [Mr.]/[Ms.] [●] – [position];
- [Mr.]/[Ms.] [●] – [position];
- [Mr.]/[Ms.] [●] – [position]; and
- [Mr.]/[Ms.] [●] – [position].

**Article 2:** Assigning [Mr.]/[Ms.] [●], the [General] Director of the Company, to implement the necessary legal procedures according to Vietnamese law (if any) so that the Company fully complies with the laws of Vietnam.

In the case of the retrenchment of the employees working the Company due to the [Organisational Restructuring] [Change of Technology] [Economic Reason], the Company is responsible for payment of all benefits to the retrenched employees in accordance with the laws of Vietnam and the policies of the Company (where the policies of the Company is more favourable than the laws of Vietnam).

**Article 3:** This decision will take effect as from the signing date. This decision is made into 03 (three) original copies, in which 01 (one) original copy is kept at the head office of the Company and 02 (two) original copies are submitted to the competent State authority of Vietnam (if requested).

**For and on behalf of**  
**the Board of Directors of [the Company's investor (s)]**

---

[Full name]  
[Title]

